

Encuentro Latino

Instituto Nacional sobre Violencia Familiar

¡Bienvenidos!

Durante el último año, Encuentro Latino ha surgido como el más nuevo de los institutos culturalmente-específicos del Departamento de Salud y Servicios Humanos (SSH). Como un instituto de SSH una de nuestras principales responsabilidades es incrementar la capacidad de las organizaciones de violencia doméstica para servir a clientes Hispánicos y Latinos en una base nacional. En el último año, nuestros esfuerzos se han dedicado a conocer a las comunidades y los programas en todo el país, la preparación de teleconferencias y cursos de capacitación para compartir con los intercesores que están dispuestos para la formación de fácil acceso, así como llegar a las mujeres que han sufrido violencia en un esfuerzo para dejar que su sabiduría y experiencias guíen nuestra labor.



Esperamos nuestro segundo año como Instituto. Imaginamos este año como un momento en el que tomaremos las experiencias del año pasado y construir sobre ellas. Aquellos de ustedes que han conocido a Pat Acosta verán al "Cuete" en acción este año como viaja a facilitar las visitas de asistencia técnica. Algunos de ustedes han visto destellos del trabajo de la Mesa de Consejo de Encuentro Latino en nuestra conferencia de Noviembre. Estamos muy emocionados con su participación continua en nuestro trabajo.

Nuestros continuos esfuerzos se derivan de la creencia de que la forma más eficaz de servir a los Latinos es la construcción de sus puntos fuertes existentes y fomentar su autosuficiencia. Para lograrlo se necesita contar con servicios culturalmente competentes y adecuados para satisfacer las necesidades de la creciente población Latina en nuestro país y para satisfacer las distintas necesidades de las Latinas que sufren violencia doméstica. Estamos comprometidos con este fin.

Gina Orona-Ruiz,
Directora de Entrenamiento y Asistencia Técnica

Junta de Consejo

Ronald Angel, UT Austin, Sociología
Salvador Balcorta, Centro de Salud Familiar La Fe
Cynthia Bejarano, NMSU, Justicia Criminal
Veronica Carmona, Concilio para el desarrollo de Colonias
Ivan de la Rosa, NMSU, Trabajo Social
Dolores Diaz, Diócesis de Las Cruces
Roberto Castro, Universidad Nacional Autónoma de México
Ernesto Escoto, OSU Consejería Vida Estudiante y Servicios de Consejería
Sonia Frias, Universidad Nacional Autónoma de México

Sandra Herrera, Namaste
Claudia Medina, Enlace Comunitario
Benjamin Jacquez, So. Area Health Education Center
Sonia Parras Konrad, Asista
Josefina Rios, Peace Corps/Paraguay
Ketty Santos, Ministerios Iglesia Nueva
Sylvia Sapien, La Clínica de Familia
Dario Silva, NMSU EAP
Gloria Terry, Concilio de Texas sobre Violencia Doméstica

Hispano o Latino: Diferencias Contextuales

Frecuentemente nos preguntan cual es la diferencia entre las palabras *Hispano* y *Latino*. En la práctica los términos son usados como sinónimos, sin embargo, hay algunas diferencias. Aunque hay desacuerdos en cuanto al significado de cada término, en general se cree referirse como *Hispano* a aquellos cuyo patrimonio cultural y étnico se deriva de los países de habla Española. Esto incluye España y los países de habla Española del Caribe, Centro y Sur America, pero excluye Brasil y Portugal. Debido a que el término *Hispano* sugiere que hablan Español, también excluye a quienes hablan idiomas indígenas que están presentes en casi todos los países de America Latina. Para propósitos del gobierno de los EEUU, *Hispano* es el termino oficial usado para reportar información demográfica obtenida en el censo (www.census.gov).



Latino, por otra parte, es utilizado por algunos para referirse a aquellos que tienen raíces en los países de América Latina, normalmente México, Centro América y Sur America. Debido a que se cree que *Latino* deriva de la palabra en Español “*latinoamericano*” normalmente no se usa para referirse a personas de España. Por otra parte, algunos utilizan *Latino* en un sentido mas amplio para referirse a cualquier país Latino, que incluye Italia, España y Portugal.

Latino e *Hispano* no son los únicos términos usados para referirse a este complejo grupo étnico. Por ejemplo, México Americanos podrían también considerarse como *Chicano*, un termino que es fuente de orgullo y estrechamente asociado a la organización de los movimientos políticos de los 60s.



Inmigrantes de otros países con frecuencia dan el punto geográfico de su origen usando se les pide identificarse. Por ejemplo, inmigrantes de Nicaragua normalmente se identifican como “Nicaraguense” y no se identifican con ninguno de los términos *Latino* o *Hispano*.

Para aquellos que prefieren el nombre *Latino*, ellos citan la historia de la palabra *Hispano* como un termino creado por el gobierno y creen que *Latino* es mas popular y con mas bases de poder que la palabra *Hispano*. Por esta razón, en Encuentro Latino hemos escogido utilizar *Latino*, con la excepción cuando estamos hablando de datos del censo.

Conozcan a Dolores Diaz, Miembro de la Mesa de Consejo

Dolores Díaz es empleada de la Diócesis Católica Romana y ha estado ahí por 17 años como Bibliotecaria con una certificación de la Biblioteca del Estado de Nuevo México. Dolores es una sobreviviente de violencia domestica que la llevó a dejar su trabajo y regresar a su casa en Las Cruces. Ella está profundamente involucrada en la comunidad en varios niveles, incluyendo un Grupo de Trabajo para la Violencia Domestica y un Grupo de Trabajo Religioso sobre la Violencia Domestica con base en la Diócesis. Dolores es también una defensora sobre el Maltrato Infantil y de los Comités de Violencia Domestica para Las Cruces, Nuevo México.

En 2003, Dolores fue nominada para el premio de La Mujer de Nuevo México del Año como resultado de su compromiso de toda la vida en servir a la comunidad. Además, fue nominada a el Salón de las Mujeres en el Estado de Nuevo México. Siendo la única mujer no titulada que recibe estos premios, ha encontrado esto como prueba de que no importa lo que una mujer se ve comprometida de fondo, ella puede ser alguien y lograr algo de importancia que es especial. Dolores ha servido como miembro de la Mesa directiva de La Casa, una agencia de violencia domestica. Con su experiencia personal y fondo religioso ella es un recurso valioso para Encuentro Latino.



Dolores Diaz
Miembro de la Mesa de Consejo

Investigación Actual

La Dra. Martha Roditti, junto con la Dra. Pamela Schultz, el Dr. Iván de la Rosa, y Madeline Gillette, realizaron una investigación que explora la capacidad de resiliencia en los sobrevivientes de la violencia doméstica y la naturaleza de sus redes sociales. Un artículo que detalla los resultados de esta investigación ha sido aceptado para su publicación en *Familias en Sociedad: La Revista de Servicios Sociales Contemporáneos (Families in Society)*.

La investigación demostró que la mujer que era más resistente tuvo menos dificultades con la depresión y la ansiedad, y que los sobrevivientes con redes de apoyo más grandes fueron más resistentes. Además, gran parte de las redes de apoyo sociales de las mujeres se compone de los proveedores de servicios tales como el personal del refugio. Es de destacar que las mujeres que estaban más aculturadas tenían puntuaciones de resistencia más bajas y mayores niveles de depresión y ansiedad.



Dr. Martha Roditti, Madeline Gillette & Dr. Ivan de la Rosa

Conferencia de Encuentro Latino

En Noviembre 3 y 4 del 2009, Encuentro Latino celebró su primera conferencia nacional en Las Cruces, Nuevo México. La conferencia destacó la investigación actual y prácticas prometedoras en referencia a Latinos y violencia doméstica.

La conferencia contó con expertos en Latinos y violencia doméstica; incluyendo profesionales locales, nacionales e internacionales. Los temas de las sesiones variaron desde alcance rural y prevención hasta tráfico de humanos y remedios legales para víctimas inmigrantes de violencia doméstica. Plenarias trataron temas como evaluando la preparación para servir clientes Latinos, intercesión de políticas, trauma vicario y aculturación.

El 2 de Noviembre, Encuentro Latino ofreció actividades pre-conferencia participando en la celebración del Día de los Muertos en Old Mesilla. Encuentro Latino también proporcionó comidas especiales durante la conferencia que contó con cocina Latina. El entretenimiento fue proporcionado por Mariachis locales, quienes trajeron el resplandor musical de la cultura Latina a quienes atendieron la conferencia.

Encuentro Latino también organizó un simposio sobre religión y violencia doméstica. En este evento, líderes de varias religiones contestaron preguntas relacionadas a la violencia doméstica y como sus respectivas instituciones religiosas responden a este problema social. También fue presentado un concurso de carteles en donde estudiantes universitarios presentaron investigación actual e información sobre Latinos y violencia doméstica.

Aproximadamente 150 personas asistieron a la conferencia. Asistentes vinieron de 16 estados, México, y desde Paraguay, Sur America. Se ofreció interpretación en Español y lenguaje de signos.

Gracias a nuestros Co-Patrocinadores:

Southern Area Health Education Center
Washington State Coalition Against Domestic Violence
Domestic Violence Resource Network
TWGI Marketing
Dona Ana Pest Control

La conferencia fue muy bien recibida por los participantes. Muchos dijeron esperan asistir a nuestra próxima conferencia en Primavera del 2011. Queremos agradecer a todos los que participaron!

**Folletos de conferencias
están disponibles en
www.latinodv.org**



**Encuentro Latino es financiado por el
Departamento de Salud y Servicios Humanos
de los EEUU**

Information del Personal:

Gina Orona-Ruiz,
**Directora de Entrenamiento y Asistencia
Técnica**
575-526-2819
gruiz@latinodv.org

Pat Acosta, Entrenadora Lider
888-743-7545
pacosta@latinodv.org

Vanessa Berens, Entrenadora Asistente
888-743-7545
vberens@latinodv.org

Madeline Gillette, Coordinadora de Proyecto
575-646-6010
madeline@latinodv.org

Martha Roditti, Investigadora Principal

**Encuentro Latino es un miembro de la Red
de Recursos de la Violencia Domestica.**

Próximas Teleconferencias:

- ◆ **Enero 29, 2010**
Evaluando la Preparación para Servir Latinas
- ◆ **Febrero 12, 2010**
Alternativas Prácticas Curativas para tratar Traumas
- ◆ **Febrero 26, 2010**
Apoyo Familiar y Social en Violencia Doméstica
- ◆ **Marzo 12, 2010**
Tráfico de Humanos
- ◆ **Marzo 26, 2010**
“Un Encuentro”

Contáctenos en

mail@latinodv.org para añadirlo
en nuestra lista de correo!

Pregunta: Que es lo que Alabama, Alaska, Arkansas, Delaware, Georgia, Kentucky, Maine, Maryland, New Hampshire, Carolina del Sur, Dakota del Sur, Tennessee, Nevada, Carolina del Norte, Utah, y Virginia tienen en común?

Respuesta: Son los 16 estados con poblaciones Hispánicas de más rápido crecimiento.

Todos estos estados tienen índices de crecimiento de Hispánicos por encima del 40% del 2000 al 2006. También notar que al 176%, el Condado Luzerne, PA tiene el más alto nivel de crecimiento de todos los condados.



Debido a su rápido crecimiento en poblaciones Hispánicas, Encuentro se ha enfocado en estos 16 estados para entrenamiento intensivo y asistencia técnica para construir su capacidad para trabajar con Latinos experimentando violencia doméstica.

Ya estamos en Facebook!!

Para ver nuestra página o convertirte en fan, busca Encuentro Latino National Institute on Family Violence.

Encuentro Latino
National Institute on Family Violence
MSC 3SW
New Mexico State University
PO Box 30001
Las Cruces, NM 88003



Encuentro Latino es un proyecto colaborativo entre la escuela de trabajo social de NMSU y La Casa, Inc.